

โครงการ ตระึง ดัง เด่น: เมืองเรียนรู้อัน อิสระเสรีบนทุนทางวัฒนธรรมจีน

Tremendous – Trendy – Trang: A City of Limitless
Learning Drawing on Chinese Cultural Resources

บันทึกคณะกรรมการ

ค.ม.ท.พ.น.ธ. ๒๕๖๙



仙鹤沐晨光

เชียนเฮ่อมู่เฉินกวาง

นกกระเรียนอาบแสงอาทิตย์ยามเช้า

祥瑞绕身旁

เสียงรู่ยร่าวเซินผาง

สิ่งศิริมงคลรายล้อมอยู่ข้างกาย

問候暖心底

เวินโห้วหย่วนซินตี้

คำทักทายอย่างอบอุ่นถึงในใจ

祝福添健康

จู้ฟูเทียบเจี้ยนคัง

ขออวยพรให้มีสุขโชคลาภสุขภาพแข็งแรง



人生最美 的风景是

你在我在 健康常在

人生最好 的祝愿是

你好我好 人人都好

เหรียญชัยใหม่ เตอพงจิ่งซือ

วิวทิวทัศน์ที่สวยงามที่สุดของชีวิตคือ

หนีจ่ายหว่าอจ่าย เจี้ยนคังฉางจ้าย

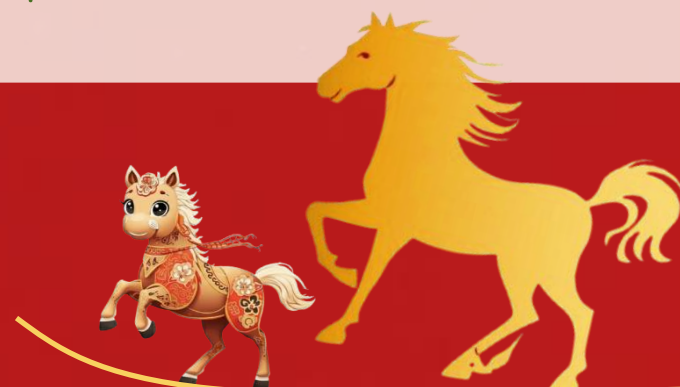
เธออยู่ฉันอยู่สุขภาพร่างกายแข็งแรงดีอยู่ตลอดไป

เหรียญชัยห่าว เตอจู่เอี้ยนซือ

ความปรารถนาที่ดีที่สุดของชีวิตคนเราคือ

หนีห่าวหว่าอห่าว เหรียญ ๆ ตุห่าว

เธอดีฉันดีทุก ๆ คนต่างมีชีวิตที่ดีด้วยกันทั้งหมด



愉快是根 健康是本

有根有本 岁岁安稳

亲情如山。朋友如水

有山有水 人生完美 (下午好)

อีไคววี่ซื่อเกิน เจี้ยนคังซื่อปิ่น

ความสุขรื่นเริงคือรากฐาน สุขภาพแข็งแรงคือ
ต้นทุน

อีวเกินอีวปิ่น ซุ่ย ๆ อานเวิน

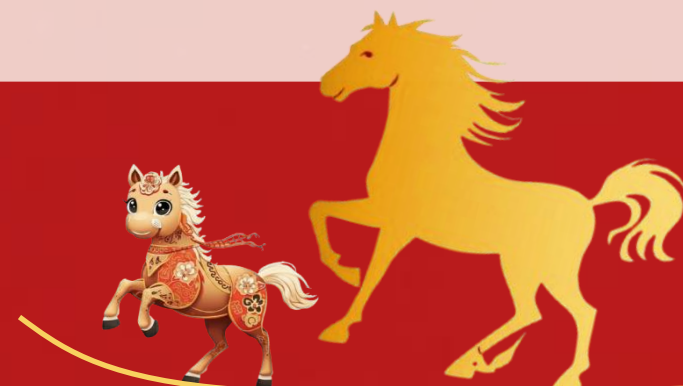
เมื่อมีรากและพื้นฐานที่ดี ทุก ๆ ปีสงบสุขราบรื่น

ชิงฉิงหฺรุซหาน เฝิงอีวหฺรุสฺย

ญาติพี่น้องเสมือนภูเขา เพื่อนฝูงเสมือนน้ำ

อีวซหานอีวสฺย เหวรินเซิงหวานใหม่ (เสี้ยอู่ห่าว)

มีทั้งภูเขา และสายน้ำ ชีวิตจึงสมบูรณ์แบบ



星期六 是个吉利的好日子 ซิงฉี่ลั่ว ซื่อเก้อจี้ลี้เตอห่าวหยื่อจื่อ

วันเสาร์เป็นวันที่ดีและเป็นสิริมงคล

繁荣 昌盛 兴隆

ฝานหรงชางเซิงชิงหลง

เจริญรุ่งเรืองเฟื่องฟู ร่ำรวย

富贵 富有 满足

ฟู่กู่ยฟู่อิวหม่านจู่

มั่งคั่งมีเกียรติ มีทรัพย์สมบูรณ์ อิ่มเอมพอใจ

身体 壮健 安康

เชินถี้จ้วงเจี้ยนอานคาง

ร่างกาย แข็งแรงสมบูรณ์ สุขภาพดีปลอดภัย



给小馬仔来对你祝福贺新年

เก๋ย เสี่ยว หม่า ใจ่ ไล่ ตู้ย หนี จู้ญู เฮ้อ ซินเหนียน

ขอส่งคำอวยพรปีใหม่ (ตรุษจีน) มอบแด่เจ้าหนูน้อย

初一早初二早，大年初三睡到饱，

ซู้อี้จ่าว ซูเอ้อจ่าว ต้าเหนียนซูซัน ซุ่ยเต้าป่าว

วันตรุษจีน ขึ้นหนึ่งค่ำ ขึ้นสองค่ำต้องตื่นเช้า ขึ้นสามค่านอนตื่นสายได้เต็มอิ่ม

万事无忧无烦恼，平安喜乐身体好，

ว่านซืออู้อิ่ว อู้ฝานหน่าว ผิงอานสี่เล่อ เซินถี้ห่าว

ทุกสิ่งทุกอย่างไม่มีห่วงใยไม่มีปัญหา ชีวิตราบรื่นชื่นบานสนุกสนานร่างกายดีมีสุข



福也到财也到，

有钱有闲活到老，

朝朝如愿心灯照，

岁岁安澜人自好。

พู่เหย่งเต้า ฉายเหย่งเต้า

โชคลาภก็มา เงินทองก็ถึง

อิวเฉียน อิวเสียน หว้อเต้าเหล่า

มีเงินทองมีเวลาว่าง ชีวิตยืนยาวจนแก่เฒ่า

จาวจาวหฺรูเอี้ยน ซินเต็งเจ้า

วันวันสมความปรารถนาหัวใจเต็มเปี่ยมไปด้วย

แสงสว่างแห่งความสุข

ซุ่ยซุ่ยอานหลาน เหรินจื้อห่าว

ปีปีอยู่เย็นเป็นสุขร่มรื่นชีวิตดีเอง



喃嚩觀世音菩薩 喃嚩阿彌陀佛。

หนานปู่กวนซื่ออินผุ่ซ่า หนานปู่ออหนี่ถอผอ

正月初四、迎灶神、接福星。

เจิ้งเย๊ะชูซื่อ อิ่งจ้อเสิน เจ๊ะพุซิง

愿：丰衣足食、家和万事兴

เอี่ยน...ฟงอีจู้ซื่อ เจียเหอว่านซื่อซิง

风调雨顺、四海皆太平！

ฟงเถียวอวีซุ่น ซื่อไห่เจไถ่ผิง



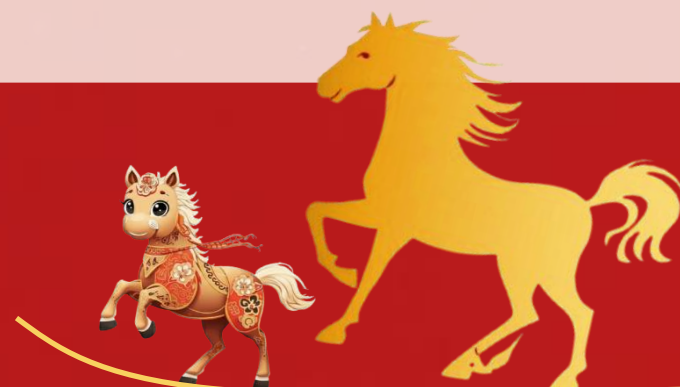
นะโมอวโลกิเตศวรพระโพธิสัตว์ นะโมอิตาพระพุทธรเจ้า

วันขึ้นสี่ค่ำเดือนหนึ่ง ต้อนรับเทพเจ้าคร้ว ต้อนรับเทพเจ้าดวงดาวโชคลาภ

ขอให้...มีเครื่องนุ่งห่มอาหารการกินอุดมสมบูรณ์

มีความรักใคร่ปรองดองกันในครอบครัวนำพาซึ่งความเจริญรุ่งเรือง

สภาพอากาศเอื้ออำนวยปกติสุข ทั่วโลกมีความสันติสุข



大年初六 一顺百顺

ต้าเหนียนชูลิว อี้ซุ่นป่ายซุ่น

วันขึ้นหกค้ำของปี หนึ่งราบรื่นทุกอย่างก็ราบรื่นตามมา

六六大顺 添富贵

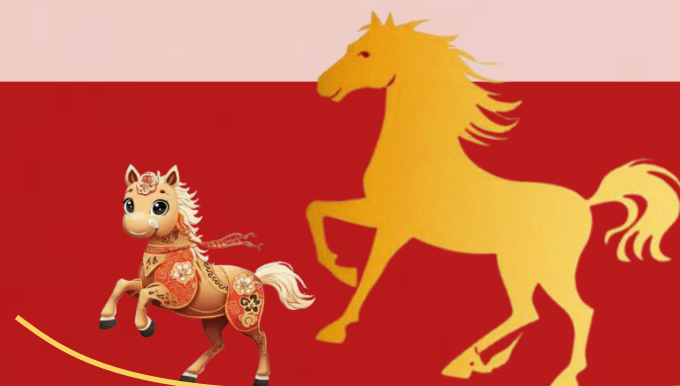
ลิวลิวต้าซุ่น เทียนฟู่กู่ย

เลขหกหกตัวนำมาซึ่งความราบรื่น เพิ่มโชคลาภร่ำรวย

万事亨通 纳吉祥

ว่านซือเฮิงทง น่าจีเสีียง

ทุกสิ่งทุกอย่างคล่องตัวดีงาม นำพาได้รับแต่สิ่งสิริมงคล



星期二你好！

身心健乐

合家平安

身体健壮

荣华富贵

ชิงฉีเอ้อ หนีห่าว

เชินซินคางเล่อ

เหอเจียผิงอาน

เชินถึเจี้ยนจ้วง

หยงหวาฟู่กู่ย

สวัสดีวันอังคาร

มีความสุขกาย สุขใจ

ครอบครัวอยู่เย็นเป็นสุข

สุขภาพแข็งแรง

มั่งมีศรีสุข



福气满满

ฟูชวีหมานหม่าน

มีโชคลาภเต็มอัตรา

十全十美

สี่อฉวนสี่ใหม่

ชีวิตสมบูรณ์แบบสิบเต็มสิบ

人顺家顺万事顺 เหรินซุ่นเจียซุ่น ว่านซือซุ่น

เมื่อคนในครอบครัวมีความสุขราบรื่น ทุกสิ่งทุกอย่างก็มีความสุขราบรื่น

兴兴好好

ซิงซิงหาหว๋า

จำเริญจำเริญดิงามดิงาม



THANK YOU

ขอขอบคุณข้อมูลจากคุณสาคร โทกนุทพงศ์

